

Application Procedures درخواست کا طریقہ کار:

درخواست دہندگان اپنی رہائش گاہ کے مطابق قلیل مدتی فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم سے رابطہ کر سکتے ہیں اور اہلیت کے تعین کے لیے اپنی شناخت، رہائشی اور مالی ثبوت جیسی معلومات فراہم کر سکتے ہیں۔

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

Household incomes include گھریلو آمدنی میں شامل ہیں:

اجرت، پیش کردہ خدمات کے لیے موصول ہونے والی فیس، کاروبار سے منافع، آنے والے کرایہ وغیرہ۔

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

Household assets include گھریلو اثاثوں میں شامل ہیں:

زمین، اراضی کی جائیدادیں (ذاتی استعمال کی جائیدادوں کے علاوہ)، گاڑیاں/جہاز، ٹیکسی/پبلک لائٹ بس لائسنس، سرمایہ کاری، حصص/کاروباری ادارے، بینک ڈپازٹس/نقد رقم وغیرہ۔

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

Examples of documentary financial proof مالی حیثیت کے دستاویزی ثبوت کی مثالیں:

Household income گھر کے افراد کے اثاثے

Household assets گھر کے افراد کی آمدنی

Bank statements or passbooks	•	Pay slips	•
بینک اسٹیٹمنٹ یا پاس بک		Salary receipts	•
Investment statements	•	Employment contracts	•
سرمایہ کاری کی اسٹیٹمنٹ		ملازمت کے معاہدے	
Vehicle or vessel registration documents	•	Certificates of income from employers	•
گاڑی یا جہاز کی رجسٹریشن کے دستاویزات		آجروں سے آمدنی کے سرٹیفکیٹ	

Service Exit Procedures سروس چھوڑنے کے طریقہ کار:

درخواست دہندہ ذاتی طور پر ہمارے مراکز میں سے کسی ایک پر جا سکتا ہے یا درخواست واپس لینے کے لیے ڈیوٹی پر موجود سماجی کارکنوں کو کال کر سکتا ہے۔

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



St. James' Settlement قلیل مدتی فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم Short-term Food Assistance Service Team (Urdu version)



سروس سینٹرز سے رابطہ کرنے کے ذرائع:
Contact Means of the Service Centres

سروس سینٹر کا نام Opening Hours	پتہ Address	ٹیلی فون / فیکس Tel./ Fax	کھلنے کے اوقات Opening Hours
سینٹ جیمز سیٹلمنٹ شورٹ ٹرم فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم (وان چائی)	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai	ٹیلی فون: 2596 2746 فیکس: 2596 2754	پیر اور بدھ: 0900-1800 (1300-1400) دوپہر کا کھانا منگل اور جمعرات: 1000-2000 (1300-1400) دوپہر کا کھانا ہفتہ: 0900-1300
سینٹ جیمز سیٹلمنٹ شورٹ ٹرم فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم (چھائے وان)	Flat E, 35/F, E-Trade Plaza, 24 Lee Chung Street, Chai Wan	ٹیلی فون: 2742 0172 فیکس: 2742 0217	پیر، منگل، جمعرات اور جمعہ: 0900-1730 (1300-1400) دوپہر کا کھانا، سرکاری تعطیلات کے علاوہ
سینٹ جیمز سیٹلمنٹ شورٹ ٹرم فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم (سنٹرل & ویسٹرن)	Wing Hing Commer- cial Building, 16 Sutherland Street, Sheung Wan	ٹیلی فون: 2975 8777 فیکس: 2915 5215	پیر تا جمعرات: 0900-1730 (1300-1400) دوپہر کا کھانا , سرکاری تعطیلات کے علاوہ

Website ویب سائٹ:
<https://foodbank.sjs.org.hk/>



Service Description سروس کی تفصیل:

اگست 2021 میں سینٹ جیمز سیٹلمنٹ کا کام شروع کر رہا ہے تاکہ افراد (SWD) سماجی بہبود کا محکمہ کی مدد کے لیے مشرقی ضلع، ضلع وان چائی، وسطی اور مغربی ضلع، جنوبی ضلع اور جزائر پر محیط کو چلایا جاسکے۔ اور جن خاندانوں کو اپنے روزمرہ کے (STFAST) مختصر مدتی فوڈ اسسٹنس سروس ٹیم کھانے کے اخراجات کا مقابلہ کرنے میں قلیل مدتی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور عام طور پر 8 ہفتوں سے زیادہ کی مدت کے لیے بنیادی خوراک کی امداد کی فراہمی۔

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

Target Groups ہدف گروپ:

ہدف گروپس میں ایسے افراد یا خاندان شامل ہیں جنہیں اچانک تبدیلی کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور فوری طور پر مالی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے، بے روزگار، کم آمدنی والے، نئے آنے والے اور سڑک پر سونے والے، وغیرہ۔ درخواست دہندگان یا گھریلو افراد کی ماہانہ آمدنی اور اثاثے STFAST کی مقررہ حدود سے تجاوز نہیں کریں گے STFAST ذاتی استعمال جائیدادوں کو اثاثوں کی حدود کے حساب سے خارج کر دیا گیا ہے۔

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

Service Fee خدمت کی فیس:

Free مفت

Monthly Income and Asset Limits ماہانہ آمدنی اور اثاثوں کی حدیں:-

قلیل مدتی فوڈ اسسٹنس سروس کی ماہانہ آمدنی اور اثاثہ جات کی حد کے لیے، براہ کرم SWD کی ویب سائٹ دیکھیں۔

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.



Website ویب سائٹ:
https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/foodassist/